

18.Ibermúsica.19

ORQUESTAS Y SOLISTAS
DEL MUNDO DE IBERMÚSICA
SERIE BARBIERI

B.9

GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER

Director:

JONATHAN NOTT

Solista:

ELENA ZHIDKOVA

JUVENTUDES
MUSICALES
DE MADRID



MEDIO OFICIAL

EL PAÍS

B.9 GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER

Fundada en Viena en la temporada 1986-1987 por iniciativa de Claudio Abbado, está considerada la principal orquesta de jóvenes del mundo y en 2007 fue premiada por la Fundación Cultural Europea.

Además de apoyar a jóvenes músicos, Abbado dedicó un especial interés en promover que los jóvenes austriacos pudieran tocar con sus colegas de las repúblicas socialistas de Checoslovaquia y Hungría. De este modo, la GMJO fue la primera orquesta internacional de jóvenes que ofreció audiciones abiertas en los países del antiguo bloque del Este. En 1992, la Orquesta se abrió a músicos de hasta veintiséis años provenientes de toda Europa. Cuenta con el patronazgo del Consejo Europeo.

Su repertorio en gira abarca desde la música clásica hasta la contemporánea, con especial énfasis en las grandes obras sinfónicas de los períodos romántico y romántico tardío. Su alto nivel artístico y reconocimiento internacional han atraído a muchos de los más importantes directores y solistas a colaborar con la orquesta. Desde su fundación la han dirigido Abbado, Afkham, Blomstedt, Boulez, Chung, Sir C. Davis, Eötvös, Eschenbach, Fischer, Gatti, Haitink, Järvi, Jansons, Jordan, Jurowski, Metzmacher, Nagano, Neumann, Nott, Ozawa, Pappano, Viotti y Welsler-Möst. Entre los solistas que han tocado con la agrupación, cabe destacar a M. Argerich, Y. Bashmet, L. Batiashvili, R. y G. Capuçon, C. Gerhaher, M. Goerne, S. Graham, T. Hampson, L. Kavakos, E. Kissin, C. Ludwig, R. Lupu, Y.-Y. Ma, A.-S. Mutter, A. S. von Otter, M. Vengerov y F. P. Zimmermann.

La agrupación es una invitada habitual de los más prestigiosos festivales y salas musicales: Gesellschaft der Musikfreunde de Viena, Concertgebouw de Ámsterdam, Auditorio Nacional de Madrid, Palau de la Música de Barcelona, Suntory Hall de Tokio, Mozarteum de Buenos Aires, Festival de Salzburgo, Festival de Pascua de Salzburgo, Festival Internacional de Edimburgo, BBC Proms, Semperoper de Dresde y Festival de Lucerna. En 2012 comenzó un proyecto de intensa colaboración con la renombrada Staatskapelle Dresden.

La Gustav Mahler Jugendorchester fue nombrada embajadora de UNICEF de Austria con ocasión de su vigesimoquinto aniversario.

Erste Bank y Vienna Insurance Group son patrocinadores principales de la Gustav Mahler Jugendorchester.

La GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER se ha presentado anteriormente con Ibermúsica en:

04.11.1994	C. Abbado. Valencia
05.11.1994	C. Abbado. Madrid
25.03.1995	I. Fischer. Madrid
12.08.1999	C. Abbado. La Habana
15.08.1999	C. Abbado. S. de Compostela
18.04.2000	S. Ozawa. Valencia
19.04.2000	S. Ozawa. Madrid
21.04.2000	S. Ozawa. Barcelona
18.03.2005	F. Welser-Möst. Madrid
29.08.2005	I. Metzmacher. Santander
01.09.2005	I. Metzmacher. San Sebastián
23.04.2006	C. Abbado. Madrid
24.08.2006	P. Jordan. San Sebastián
12.04.2007	M-W. Chung. Madrid
14.04.2007	M-W. Chung. Lisboa
29.03.2008	H. Blomstedt. Madrid
26.08.2008	Sir C. Davis. San Sebastián
30.03.2008	H. Blomstedt. Madrid (J.J.M.M.)
02.09.2009	J. Nott. San Sebastián
25.04.2010	A. Pappano. Madrid
14.04.2011	P. Jordan. Madrid
14.04.2012	D. Afkham. Madrid
18.03.2013	H. Blomstedt. Barcelona
22.03.2014	D. Afkham. Madrid
23.03.2014	D. Afkham. Madrid
11.04.2015	J. Nott. Madrid
12.04.2015	J. Nott. Barcelona
06.04.2016	D. Afkham. Madrid
07.04.2016	D. Afkham. Madrid
20.03.2017	D. Harding. Madrid
21.03.2017	D. Harding. Madrid
26.03.2017	D. Harding. Barcelona
27.03.2017	D. Harding. Zaragoza
12.04.2018	V. Jurowski. Madrid
13.04.2018	V. Jurowski. Alicante



B.9

GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER

Director: Jonathan Nott

I

A. BERG (1885-1935)

TRES PIEZAS PARA ORQUESTA OP. 6

Präludium

Reigen

Marsch

G. MAHLER (1860-1911)

RÜCKERT-LIEDER

Blicke mir nicht in die Lieder

Ich atmet' einen linden Duft

Liebst du um Schönheit

Um Mitternacht

Ich bin der Welt abhanden gekommen

Solista: Elena Zhidkova

II

J. RUEDA (1961)

LA TIERRA

D. SHOSTAKÓVICH (1900-1975)

SINFONÍA NÚM. 15, EN LA MAYOR, OP. 141

Allegretto

Adagio - Largo (attaca)

Allegretto

Adagio - Allegretto

Miércoles, 13 de marzo 2019 a las **19.30H**

El concierto finalizará aproximadamente a las 21.30H

B.9

Alban Berg. Tres piezas para orquesta (1914-1915)

Gustav Mahler. Rückert Lieder (1901-1902)

Dmitri Shostakóvich. Sinfonía núm. 15 op. 141 (1971)

Es un tópico subrayar la influencia que tuvo la historia política de la Unión Soviética sobre la vida y la obra musical de Shostakóvich. A partir de 1934, durante el terror estalinista, el poder político empezó a intervenir de forma directa en la creación musical, por lo que todos los compositores pasaron a ocupar una posición muy expuesta. Shostakóvich tuvo que aprender a sobrevivir en un ambiente asfixiante, dividido entre la violencia totalitaria y sus propias necesidades creativas. Pero, ¿y qué diremos a propósito de Mahler o de Berg? El primero, como se sabe, de origen judío, se convirtió al catolicismo en 1897. Muy probablemente, su manera de entender la religión le hubiera permitido convertirse con sinceridad a cualquier credo, dada su manera de entender la relación entre arte y espiritualidad. Al mismo tiempo, sin embargo, no podemos ignorar que esa conversión era una condición inexcusable para poder acceder al puesto de director de la Real Ópera Imperial en la Corte de Viena, para el cual Mahler fue nombrado, precisamente, en 1897. Esa obligada dualidad, que se suele asociar con Shostakóvich y con la que, como vemos, Mahler también tuvo que convivir, podría encontrarse igualmente en la biografía de Berg. Por ejemplo, a través de una conocida anécdota, extraída de las memorias de Soma Morgenstern, sabemos que, escudándose en su mujer, accedió a certificar ante la Cámara de la Música del Reich, que sus antepasados eran arios. A pesar de esta cesión, como también sabemos, su música no pasó la censura nazi.

Bajo esta perspectiva, para comentar en conjunto las obras que forman parte de este programa, podríamos partir de la idea de que estos tres compositores desarrollaron su talento contra la censura impuesta desde el Estado, resistiéndose, en la medida de lo posible, a ella. Esta resistencia, en el caso de Berg, Mahler y Shostakóvich, se vincula con una aspiración común a expresar libremente la propia subjetividad en términos sonoros y, de forma particular, mediante el uso de la cita, entendida en un sentido amplio, y la orquestación.

La resistencia contra la norma o la autoridad, en el caso de Berg, reaparece ligada al proceso que condujo a la composición de las *Tres piezas orquestales*. En una conocida carta dirigida a su maestro, Schoenberg, después de reconocer y agradecer la dura crítica que le había hecho de trabajos inmediatamente anteriores, le explicó que, a su pesar, no conseguía seguir sus consejos de escribir una suite y que la obra que tenía entre manos, las *Tres piezas orquestales*, seguía su curso dando cumplimiento al “deseo antiguo” de escribir una sinfonía. Esto explica que podamos observar en la partitura la integración de sus tres partes mediante referencias motivicas y una correspondencia latente con el esquema

NUEVO VOLUMEN MATADOR

UN HOMENAJE AL MUSEO DEL PRADO



LA FABRICA

habitual de un primer movimiento sinfónico (Preludio) seguido de una especie de scherzo y un movimiento lento (Danza en corro) y, por último, un movimiento final (Marcha).

Por un lado, la orquestación de Berg es sumamente rica y variada y atribuye al color instrumental un protagonismo absoluto. Éste es uno de los elementos que hay que tener muy en cuenta a la hora de adentrarse en la escucha: para disfrutar estas tres piezas, conviene prestar mucha atención a las sucesivas y múltiples combinaciones y transformaciones de los diversos planos tímbricos. Por otro lado, la combinación de elementos rítmicos distintivos con pasajes que, por la vía de la complejidad de la textura, parecen caóticos se asocia en la obra con la cuestión de la cita. Su uso es evidente en los dos últimos movimientos, en los que se alude al vals y a la marcha. Lo fascinante es cómo Berg utiliza esa combinación de color y ritmo para presentar ante nosotros lo que podríamos percibir como el movimiento de su propia subjetividad. Usa el vals y la marcha como objetos sonoros que la memoria descompone y recompone en una especie de fantasmagoría. Ambos están asociados con una cierta alienación propia de la vida real a la que Berg era particularmente sensible. Refuerza esta idea la coincidencia de la composición de esta obra con el inicio de la Primera Guerra Mundial y también con el trabajo sobre la ópera *Wozzeck*, protagonizada por un soldado pobre, despreciado y maltratado por todos quienes le rodean. Recordemos que, en esa ópera, el baile y los desfiles son elementos dramáticos que sirven para subrayar el aislamiento del infeliz protagonista.

En lo que se refiere a Mahler, podríamos pensar que la legitimación cultural es una forma de resistencia. Para los *Rückert-Lieder*, eligió un conjunto de poesías que, a diferencia de lo que ocurre con Berg, se corresponde con un momento idealizado de un pasado cultural de elección, el germánico. Todos ellos, además, contribuyen a la creación de un espacio simbólico, íntimo y privado, igualmente idealizado. Dicho en otros términos, la identificación, por así decirlo, melodramática de Mahler con la poesía de Friedrich Rückert, que falleció cerca de Coburgo cuando el compositor tenía 6 años y todavía no había salido de su ciudad natal, en Bohemia, se da en un doble nivel. Esta identificación se hace evidente en la forma como Mahler, a través de la música, subraya, y nunca contradice, el sentido del poema. Es más, el propósito de crear un espacio introspectivo como defensa frente a la realidad exterior aparece explícito en una de las cinco canciones. Me refiero a "Ich bin der Welt abhanden gekommen". Ilustraremos a través de esta pieza la forma como Mahler combina el color instrumental y las citas para reforzar el sentido poético del conjunto de las cinco canciones. La paleta tímbrica, por un lado, se utiliza para "pintar", por así decirlo, el sentido atribuible a los versos o a palabras concretas. De hecho, la larga introducción instrumental da el tono a la canción, anticipando el sentido de los versos. Sobresale en ese momento la intervención del corno inglés, por su sonoridad pentatónica y por su perfil tímbrico, evocador de la melancolía y la nostalgia, cuando no de la muerte. La parte de la voz solista, en cada una de las tres estrofas, se relaciona directamente con la melodía en arco que expone el corno inglés en la introducción, en una especie de triple progresión que se corresponde con la insistente repetición, también por tres veces, de la palabra "gestorben" (muerto).

Por una parte, la parte del corno inglés recuerda el uso que Wagner le dio al mismo instrumento en el tercer acto de *Tristán e Isolda*, en el que el héroe muere después de que la melodía de dicho instrumento le recuerde su infancia. Por otro, Mahler autocita esta canción en otra posterior, “Der Abschied” (“La despedida”) de *Das Lied von der Erde*, en la que se vuelven a entrelazar los motivos de la muerte y la soledad que supone la ruptura con el mundo.

Shostakóvich, por su parte, concluyó la Sinfonía nº 15 al final de su vida. Empeñó en su composición la poca energía que su delicado estado de salud le permitía tener, circunstancia a la que aludió en varias ocasiones a sus amigos. Apuntó, además, varias veces hacia la necesidad que sintió en escribirla, lo que invita, como es evidente, a interpretarla como una obra de significado autobiográfico. Se subraya habitualmente esta tendencia en el compositor ruso hacia la inscripción de programas de carácter privado en su música como una forma de resistencia ante la censura de Estado. Pero, en lo que se refiere a la Sinfonía nº 15, podemos verla, de forma más amplia, y tal como ocurre con Berg y Mahler, como una defensa del talento y la creatividad individuales, de la propia subjetividad, frente a la presión exterior. Puede no ser casual que, según consta en alguna de sus biografías, Shostakóvich se inspirase para componer la obra en un cuento de Chejov, “El monje negro”, que plantea la cuestión de la confianza del artista en su propia genialidad, la cual, para los demás, los mediocres, es una forma de locura que los médicos pueden curar. En esta sinfonía, el uso de la instrumentación es transparente, como lo es en los *Rückert-Lieder*, aunque lo que Shostakóvich maneja es una plantilla orquestal más próxima del clasicismo que de las grandes masas sonoras típicas del cambio de siglo. Sonoridad y cita (incluyendo autocitas) se dan de la mano en esta obra. En el primer movimiento, por ejemplo, el célebre motivo de la obertura de *Guillermo Tell*, expuesto por los metales, contribuye a la creación de una atmósfera festiva, que el propio Shostakóvich asoció con la memoria de la infancia. Al contrario, el último movimiento, en el que Wagner y Glinka se dan la mano, puede ser interpretado como una despedida serena, pero también desencantada, del mundo. Resulta comprensible que parte de esa despedida, como vemos, fuese celebrar la memoria de quienes, desde el punto de vista musical, habían sido importantes para Shostakóvich.

Teresa CASCUDO

Jesús Rueda. La Tierra

La Tierra “La madre Gaya” es una propuesta de la Fundación Autor junto con la AEOS (Asociación Española de Orquestas Sinfónicas), dentro de un más ambicioso programa de promoción de la creación sinfónica contemporánea. La idea original partió, sin embargo, del propio Rueda al saber de *Plutón*, partitura del compositor Colin Matthews, estrenada en 2000. La obra iría acompañando a *Los planetas* de Holst y estaría dedicada a “La Tierra”, el otro planeta que el músico inglés dejó también sin recrear (en el caso de Plutón, por no estar aún descubierto en

la época de *Los planetas*, en el de la Tierra, probablemente por no responder al planteamiento de la *suite* de Holst).

Si Rueda en un principio había decidido mantener algún vínculo con Holst, próxima la conclusión de la obra, se hizo evidente que aquél no se había producido, y no porque no admirara al compositor inglés. En su lugar aparecieron los nombres de Shostakóvich y su *Cuarta sinfonía*, y del trompetista y compositor de jazz Miles Davis y su disco *Aura*.

Puesto ante el dilema de cómo alguien puede representar a su planeta sin preguntarse acerca de sí mismo, fue consciente de la imposibilidad de un mínimo punto de encuentro, optando entonces por el camino de la abstracción.

Nos encontramos con un viaje interior que desconoce su destino y que nos arrastra en una turbina vertiginosa. La música se deshace en destellos que establecen un punto de conexión con una de sus últimas obras, la *Tercera sinfonía*. “Luz”. Y quizás podamos buscar imposibles respuestas a esa pregunta que queda en el aire: si algo de ese torbellino sonoro del que hablábamos al principio, puede ser también el de nuestra amada, y tan maltratada, Tierra. Si la música acaba diciéndonos más de lo que el compositor pretendía.

María RUIZ HILILLO

CLUB MATADOR

ZONA DE SOCIOS
MEMBERS ONLY

JORGE JUAN, 5
28001 MADRID • ESPAÑA

CLUBMATADOR.COM

OBRAS DEL PROGRAMA INTERPRETADAS ANTERIORMENTE EN IBERMÚSICA

BERG 3 PIEZAS PARA ORQUESTA OP. 6

12.06.2009 E.P. Salonen/Philharmonia
24.01.2010 A. Gilbert/New York Philharmonic
23.04.2014 D. Afkham/Gustav Mahler Jugendorchester

MAHLER RÜCKERT LIEDER

18.03.2005 F. Welser-Möst/S. Keenlyside/Gustav Mahler Jugendorchester

SHOSTAKÓVICH SINFONIA NÚM. 15, OP. 141

16.12.2010 V. Gergiev/Orquesta del Teatro Mariinsky de San Petersburgo



Alban Berg



B.9 JONATHAN NOTT

Célebre por el poder, el vigor y la claridad de sus interpretaciones de Mahler, Jonathan Nott fue invitado en 2014 a dirigir la Orchestre de la Suisse Romande en una actuación de la *Séptima Sinfonía* de Mahler. Como resultado de este prometedor primer encuentro, fue nombrado Director Musical y Artístico de la Orchestre de la Suisse Romande con efecto a partir de enero de 2017.

Después de estudiar música en la Universidad de Cambridge, canto y flauta en el Royal Northern College of Music de Manchester y dirección en Londres, comenzó su carrera en los teatros de ópera de Fráncfort y Wiesbaden, donde dirigió todas las obras principales del repertorio, incluido la tetralogía completa del *Anillo* de Wagner.

El año 1997, marcó el comienzo de una especial relación con Suiza: como director titular de la Lucerne Symphony Orchestra, tomó una parte activa en la inauguración de la nueva sala de conciertos de Lucerna (KKL) donde actuó con la Ensemble Intercontemporain de la cual fue director titular de 2000 a 2003.

Sus dieciséis años como director principal de la Bamberger Symphoniker (2000-2016), estuvieron llenos de experiencias variadas y enriquecedoras: creó programas de artistas en residencia, realizó varias giras internacionales con la orquesta, recibió un Premio Midem en 2010 por su grabación de la *Novena Sinfonía* de Mahler y promovió el Concurso de Dirección Gustav Mahler, del cual surgieron algunos de los directores más famosos del mundo, como Gustavo Dudamel y Lahav Shani. Además, Jonathan Nott también ha sido director musical de la Orquesta Sinfónica de Tokio desde 2014.

Sirve de inspiración a jóvenes artistas a través de su compromiso a largo plazo con la Junge Deutsche Philharmonie y con la Gustav Mahler Jugendorchester.

Jonathan Nott tiene un gran catálogo de muy aclamadas grabaciones, que incluyen las obras orquestales completas de Ligeti realizadas por la Berliner Philharmoniker, todas las Sinfonías de Schubert y Mahler interpretadas por la Bamberger Symphoniker, *La canción de la tierra* de Mahler con la Wiener Philharmoniker y Jonas Kaufmann. Su primera grabación con la Orchestre de la Suisse Romande de obras de Richard Strauss, Claude Debussy y György Ligeti fue lanzada por PentaTone en septiembre de 2018.

JONATHAN NOTT se ha presentado anteriormente con Ibermúsica en:

- 24.01.2006 **Bamberger Symphoniker.** Madrid
- 02.09.2009 **Gustav Mahler Jugendorchester.** San Sebastián
- 10.01.2015 **Bamberger Symphoniker.** Madrid
- 11.01.2015 **Bamberger Symphoniker.** Madrid
- 24.06.2016 **Wiener Philharmoniker.** Madrid
- 29.01.2017 **Orchestre de la Suisse Romande.** San Sebastián
- 30.01.2017 **Orchestre de la Suisse Romande.** Zaragoza
- 31.01.2017 **Orchestre de la Suisse Romande.** Madrid
- 01.02.2017 **Orchestre de la Suisse Romande.** Madrid
- 02.02.2017 **Orchestre de la Suisse Romande.** Murcia
- 03.02.2017 **Orchestre de la Suisse Romande.** Alicante
- 05.02.2017 **Orchestre de la Suisse Romande.** Oviedo

THE BACH PROJECT

Yo-Yo Ma

Johann Sebastian Bach
6 suites para violonchelo

24 de mayo

Palau de la Música

BARCELONA

5% de descuento
abonados Ibermúsica
Tel. 93 342 61 75
contacte@bcnclassics.cat

BCNCLÀSSICS

www.bcnclassics.cat





B.9 ELENA ZHIDKOVA

Realizó su debut profesional en la Deutsche Oper Berlin y ha actuado en el Festival de Bayreuth. Fue invitada por Claudio Abbado a participar en la versión concertística de *Parsifal*; *Escenas de Fausto* de Schumann; y su concierto de despedida con la Berliner Philharmoniker y Harnoncourt, interpretando *Jephta* de Haendel.

En el Teatro Real de Madrid, hizo su debut en el papel de Waltraute en *El ocaso de los dioses* y Brangäne en *Tristán e Isolda*. Muy solicitada también en Tokio, interpretó, entre otros, los papeles de Octavian en *El caballero de la rosa*, Fricka en *El anillo de los nibelungos*; y Brangäne en *Tristán e Isolda*, en el New National Theatre. En el Teatro alla Scala de Milán, debutó como Judith en *El Castillo de Barbazul*, un papel que volvió a ofrecer en el Barbican de Londres, con la London Symphony y Valery Gergiev.

Su interpretación de Judith en *El Castillo de Barbazul* en el Teatro Mariinsky de San Petersburgo, le hizo merecedora del premio "Golden Mask", a la mejor actriz cantante de Rusia. Fue invitada para cantar ese mismo papel en el Festival Saito Kinen, bajo la dirección de Seiji Ozawa. Interpretó Fricka en *El anillo de los nibelungos* en la Deutsche Oper Berlin y en el Grand Théâtre de Ginebra.

También se la ha podido escuchar interpretar el papel de Venus en *Tannhäuser*, en la Semperoper de Dresde; Marie en *Wozzeck*, con la BBC Orchestra y en una nueva producción en la Deutsche Oper Berlín con Donald Runnicles; y Kundry de *Parsifal*, en Lyon, Mannheim y Düsseldorf, La Principessa di Bouillon de *Adriana Lecouvreur*; Princesa Extranjera de *Rusalka*; y Eboli de *Don Carlo*, en la Staatsoper de Viena; Charlotte de *Werther*, con Michel Plasson, así como su debut en el papel de Ortrud de *Lohengrin*.

Ha sido muy elogiada por crítica y público por sus interpretaciones de Didon en *Les Troyens* y Amneris en *Aida*, en la Ópera de Hamburgo; y como Santuzza en *Cavalleria Rusticana*, en la Deutsche Oper Berlin y L'Opéra Bastille de Paris.

ELINA ZHIDKOVA se presenta por primera vez con Ibermúsica.

G. MAHLER Rückert Lieder

Blicke mir nicht in die Lieder

*Blicke mir nicht in die Lieder!
Meine Augen schlag' ich nieder,
Wie ertappt auf böser Tat.
Selber darf ich nicht getrauen,
Ihrem Wachsen zuzuschauen.
Deine Neugier ist Verrat!
Bienen, wenn sie Zellen bauen,
Lassen auch nicht zu sich schauen,
Schauen selber auch nicht zu.
Wenn die reichen Honigwaben
Sie zu Tag gefördert haben,
Dann vor allen nasche du!*

Ich atmet' einen linden Duft!

*Ich atmet' einen linden Duft!
Im Zimmer stand
Ein Zweig der Linde,
Ein Angebinde
Von lieber Hand.
Wie lieblich war der Lindenduft!*

*Wie lieblich ist der Lindenduft!
Das Lindenreis
Brachst du gelinde!
Ich atme leis
Im Duft der Linde
Der Liebe linden Duft.*

Liebst du um Schönheit

*Liebe den Frühling,
Mit der ich sonst viele Zeit verdorben,
Sie hat so lange nichts von mir
vernommen,
Sie mag wohl glauben, ich sei gestorben!*

¡No escuches mis canciones!

*¡No escuches mis canciones!
Mis ojos miran al suelo
como si hubiese hecho algo malo.
Ni siquiera yo mismo
me atrevo verlos crecer.
¡Tu curiosidad es una traición!*

*Cuando las abejas construyen sus celdas
no se observan entre ellas
ni tampoco se observan a sí mismas.
Mas cuando a los deliciosos panales
bañe la luz del día,*

¡Respiré una sutil fragancia!

*¡Respiré una sutil fragancia!
en una sala estaba
una ramita de tilo
un obsequio
de una mano amada
¡Qué hermosa la fragancia del tilo!*

*¡Qué hermosa la fragancia del tilo!
esa ramita de tilo
¡Que cortaste exquisitamente!
Suavemente respiro
la fragancia del tilo,
el suave perfume del amor.*

He abandonado el mundo

*He abandonado el mundo
en el que malgasté mucho tiempo,
hace tanto que no se habla de mí
¡que muy bien pueden creer que he
muerto!*

*Es ist mir auch gar nichts daran gelegen,
Ob sie mich für gestorben hält,
Ich kann auch gar nichts sagen dagegen,
Denn wirklich bin ich gestorben der Welt.
Ich bin gestorben dem Weltgetümmel,
Und ruh' in einem stillen Gebiet!
Ich leb' allein in meinem Himmel,
In meinem Lieben, in meinem Lied!*

Um Mitternacht

*Um Mitternacht
Hab' ich gewacht
Und aufgeblickt zum Himmel;
Kein Stern vom Sterngewimmel
Hat mir gelacht
Um Mitternacht.*

*Um Mitternacht
Hab' ich gedacht
Hinaus in dunkle Schranken.
Es hat kein Lichtgedanken
Mir Trost gebracht
Um Mitternacht.*

*Um Mitternacht
Nahm ich in acht
Die Schläge meines Herzens;
Ein einz'ger Puls des Schmerzes
War angefacht
Um Mitternacht.
Um Mitternacht
Kämpft' ich die Schlacht,
O Menschheit, deiner Leiden;
Nicht konnt' ich sie entscheiden
Mit meiner Macht*

Y muy poco me importa
que me crean muerto;
no puedo decir nada en contra
pues ciertamente estoy muerto para el
mundo.
¡Estoy muerto para el bullicioso mundo
y reposo en un lugar tranquilo!
¡Vivo solo en mi cielo,
en mi amor, en mi canción!

A medianoche

A medianoche
me despierto
y miro al cielo;
ni una estrella de la galaxia
me sonríe
a medianoche.

A medianoche
pensé
en los sombríos espacios infinitos.
Mas ningún pensamiento luminoso
me trajo consuelo
a medianoche.

A medianoche
presté atención
a los latidos de mi corazón;
sólo un pulso de tristeza
me incendió
a medianoche.
A medianoche
peleé en la lucha,
¡oh, Humanidad! de tu sufrimiento;
mas no pude decidirla
ni con toda mi fuerza

*Um Mitternacht.
Um Mitternacht
Hab' ich die Macht
In deine Hand gegeben!
Herr! über Tod und Leben
Du hältst die Wacht
Um Mitternacht!*

a medianoche.
¡A medianoche
puse mis fuerzas
en tus manos!
¡Señor! ¡Sobre la vida y la muerte
Tú eres el centinela
a medianoche!

Ich bin der Welt abhanden gekommen

*Liebst du um Schönheit,
O nicht mich liebe!
Liebe den Sonne,
Sie trägt ein gold'nes Haar!*

Si amas por belleza

Si amas por belleza
Ay, a mí no me amas
Ama al sol
Con su cabello dorado

*Liebst du um Jugend,
O nicht mich liebe!
Liebe der Frühling,
Der jung ist jedes Jahr!*

Si amas por juventud
Ay, a mí no me amas
Ama a la primavera
¡Es joven cada año!

*Liebst du um Schätze,
O nicht mich liebe.
Liebe die Meerfrau,
Sie hat viel Perlen klar.*

Si amas por riqueza
Ay, a mí no me amas
Ama a la sirena
que está cubierta de perlas.

*Liebst du um Liebe,
O ja, mich liebe!
Liebe mich immer,
Dich lieb' ich immerdar.*

Si amas por amor,
Ah, entonces sí, ámame
ámame para siempre
te querré eternamente

18.Ibermúsica.19

CONCIERTO EXTRAORDINARIO DE PRIMAVERA

JUEVES, 21 DE MARZO 2019, 19.30H

LES ARTS FLORISSANTS WILLIAM CHRISTIE

BACH La Pasión según San Juan

PRECIOS LOCALIDADES:

95€-85€-75€

70€-55€-50€-25€

ENTRADAS A LA VENTA
12 DE SEPTIEMBRE 2018
www.ibermusica.es
www.entradasinaem.es
en taquillas de la red de teatros
del INAEM y del Auditorio Nacional
Venta Telefónica:
902 22 49 49 - 985 67 96 68

IBERMÚSICA
www.ibermusica.es
Tel: (+34) 91 426 0397
C/ Núñez de Balboa 12, entrep. ofic. 2
28001 Madrid

JUVENTUDES
MUSICALES
DE MADRID



En coproducción con el CNDM



SEIZ

Medio oficial
EL PAÍS

amigos de IBERMÚSICA

unidos por la música



¡Hazte **amigo** de Ibermúsica!

Nos une la música, poder venir a ensayos abiertos de las mejores orquestas del mundo, sorteos de entradas, CDs, cestas de regalos, y compartir nuestras experiencias y recuerdos.

Y entonces: ¿por qué aún no eres nuestro **amigo**?

No necesitas ser abonado, sólo con tu nombre y tu email disfrutarás de todas las ventajas.

GUSTAV MAHLER JUGENDORCHESTER

VIOLÍN I

Raphaëlle Moreau, *Concertino*
Clara Ahsbahs
Kamilia Boris
Pablo Flores Regidor
Catarina Fontão Ribeiro von
Doellinger Martins
Marta Gómez Gualix
Catarina Gonçalves de Resende
Dumitrita Gore
Anne-Kristin Grimm
Laura Katherina Handler
Julie Hardelin
Adrián Ibáñez Resjan
Torben Jans
Ignacio Rodríguez Martínez
de Aguirre
Manja Slak
Mirjam Šolar
Alina Vižine
Anna Wiedemann

VIOLÍN II

Dorothee Appelhans, *Principal*
Vanessa De Luze
Iris Domine
Anastasiia Farrakhova
Joschka Fléchet-Lessin
Valerie Gahl
Antoine Guillier
Maria Gvozdetzkaya
Laura Victoria Hidalgo Molina
Margot Kolodziej
Romance Leroy
Carolyn Lindner
Sophia Maiwald
Marta Peño Arcenillas
Florian Rainer
Xenia Rubin
Karolina Skoczyłs
Desislava Vaskova

VIOLA

Héctor Cámara Ruiz, *Principal*
Ane Aguirre Nicolas
Alicia Alvarez Lorduy
Cátia Bernardo Sousa
Dos Santos
Magdalena Bernhard
Julia Casañas Castellví
Alba De Diego Herrera
Leonor Fleming de Oliveira
Peixoto

Nicolas Garrigues
Adèle Ginestet
Patricia Gómez Carretero
Lise Guérin
Josef Hundsbichler
Anna Meenderink
Marek Ulański
Agnieszka Żyniewicz

VIOLONCHELO

Marlene Muthspiel, *Principal*
Pauline Boulanger
Lisa Braun
Maïke Clemens
Pierre Deppe
Constantin Duisberg
Janko Franković
Emma Gergely
Alma Hernán Benedí
Katarina Leskovar
Emilija Mladenović
Mélisande Ponsin

CONTRABAJO

Iker Sánchez Trueba, *Principal*
Yannick Adams
Selin Balkan
Anna Kögler
Nuno Marques Osório
Julian Schlootz
Javier Serrano Santaella
José Trigo
Žiga Trilar
Klaudia Wielgórecka

FLAUTA

Mélisande Daudet
David Lopes E. Silva
Katarína Slavkovská
Luna Vigni

OBOE

Alberto Esteve Giménez
Lisa Anna Gross
Eloi Huscenot
Yann-Joseph Thenet

CLARINETE

Martin Adámek
Alessandro Foschini
Andraž Golob

Juncal Salada Codina
Samanta Škorja

FAGOT

Mihael Mitev
Marcin Orliński
Tania Otero Blanco
Ana Catarina Pacheco Pinto

TROMPA

Pedro Barbosa da Silva
José Nuno Carvalho Teixeira
Bora Demir
Juan Guzmán Esteban
Lukas Nickel
Rodrigo Ortiz Serrano
Nuno Miguel Pinto Nogueira
Eloy Schneegans
Solène Souchères

TROMPETA

Victor Bouzas Torrado
Eliecer Caro Gomez
Diana Fadinger
Bálint Földi
Adrià De Sales Ortega Ribera

TROMBÓN

William Foster
Daniel Téllez Gutiérrez
Ines Zeitlhofer

TROMBÓN BAJO

Joshua Cirtina

TUBA

Matthijs Jannes Leffers

PERCUSIÓN

Tilman Bogler
Arthur Dhuique-Mayer
Korbinian Fichtl
Eloi Fidalgo Fraga
Felix Kolb
Giovanni Nardo
Guillem Ruiz Brichs

ARPA

Sara D'Amico
Sophia Litzinger

PIANO, CELESTA

Rodolfo Focarelli
Carlos Sanchis Aguirre

18.Ibermúsica.19

PRÓXIMOS CONCIERTOS SERIE **BARBIERI**

B10 JUEVES, 25 DE ABRIL 2019. 19.30H

PHILHARMONIA
ORCHESTRA
VLADIMIR ASHKENAZY
ELENA BASHKIROVA

F. MENDELSSOHN Mar en calma y feliz
viaje Op. 27

W.A. MOZART Concierto para piano y
orquesta núm. 21 Kv. 467

E. ELGAR Variaciones enigma Op. 36

B11 MIÉRCOLES, 22 DE MAYO 2019. 19.30H

GEWANDHAUSORCHESTER
LEIPZIG
ANDRIS NELSONS

B12 JUEVES, 30 DE MAYO 2019. 19.30H

ORCHESTRA OF THE AGE
OF ENLIGHTENMENT
VLADIMIR JUROWSKI
ALINA IBRAGIMOVA

CONCIERTO EXTRAORDINARIO

JUVENTUDES
MUSICALES
DE MADRID



MARTES, 21 DE MAYO 2019, 19,30H

CONCIERTO EN BENEFICIO DE LAS BECAS

CUERDA-PIANO-CANTO DE JUVENTUDES MUSICALES DE MADRID

W. A. MOZART Concierto para violín núm. 2 en Re Mayor, K.211

W. A. MOZART Concierto para violín núm. 3 en Sol Mayor K.216

W. A. MOZART Sinfonía núm. 1 en Mi bemol Mayor K.16

W. A. MOZART Concierto para violín núm. 5 en La Mayor K.219

ÚLTIMAS ENTRADAS A LA VENTA



ANNE-SOPHIE MUTTER
KAMMERORCHESTER WIEN-BERLIN

Diseño:
Manigua
Maquetación e impresión:
Estugraf Impresores, S.L.
Polígono Ind. Los Huertecillos
Calle Pino, 5. 28350 Ciempozuelos, Madrid

Depósito Legal: M-8533-2019

